

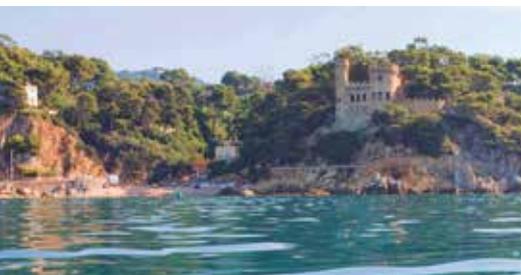


# LLORET FOR YOU



Au cœur de la Costa Brava, dans un cadre d'une grande beauté naturelle, près de la mer et à quelques mètres de la montagne, Lloret de Mar est une destination qui conquiert le cœur de ses visiteurs. Nature, culture, divertissement, plages de rêve, criques secrètes, spectacles regorgeant de lumière et de couleurs, concerts, festivals et une gastronomie insurmontables sont quelques-uns des éléments qui poussent les publics les plus variés à opter pour Lloret de Mar, quelle que soit l'époque de l'année. Il faut dire que Lloret propose un large éventail de sensations et des vacances idéales à savourer en famille, en couple, entre jeunes, entre amis, ... bref, pour tout le monde. Vous aussi, venez découvrir les plaisirs de Lloret !.

*Льорет-де-Мар, расположенный в самом центре побережья Коста-Брава, в окружении красивой природы, на берегу моря и совсем недалеко от гор, представляет собой туристическое направление, которое вы полюбите с первого взгляда. Природа, культура, развлечения, прекрасные пляжи, укромные бухточки, шоу, полные звука и цвета, концерты, фестивали и лучшие гастрономические предложения – вот лишь некоторые привлекательные особенности Льорет-де-Мар, благодаря которым он пользуется такой популярностью среди самых разных посетителей в любое время года. Льорет предлагает гостям города множество новых впечатлений и оптимальные возможности для отдыха – для семей, для пар, для молодежи, для друзей, словом, для всех и, конечно же, для вас. Приезжайте к нам и убедитесь в этом сами.*



## Index / индекс

- 04 Lloret entre AMIS
- 05 *Льорет для ДРУЗЕЙ*
- 06 Lloret EN COUPLE
- 07 *Льорет для ПАР*
- 08 Lloret en FAMILLE
- 09 *Льорет для СЕМЕЙ*
- 10 Lloret pour les + de 50 ans
- 11 *Льорет для тех, кому за 50*
- 12 Lloret plages
- 13 *Пляжи Льорета*
- 14 Situation / Ситуация

# Lloret entre AMIS



## VOUS, VOS AMIS ET LLORET

**/FR/** Pour les passionnés de nature, les personnes actives qui ont les randonnées dans les veines, la meilleure manière de respirer l'essence même de Lloret est de savourer les nombreux circuits pédestres qui longent le littoral. Pour les plus audacieux qui préfèrent voir défiler la vie du haut de leur

deux-roues, ces chemins peuvent également être parcourus en VTT. Et pour ceux qui se sentent comme des poissons dans l'eau, Lloret de Mar propose un grand éventail de sports aquatiques : kayak, plongée sous-marine, plongée avec tuba, parachute ascensionnel, ski nautique, voile, jet-ski, ... Une kyrielle d'activités que vous pourrez pratiquer tout en découvrant les splendides zones sous-marines du littoral de la Costa Brava.

A Lloret, entre un moment de shopping au centre-ville où vous trouverez les meilleures marques, un petit apéro sur l'une des nombreuses terrasses, et une nuit de déhanchement dans un des bars musicaux, de loisirs et d'amusement, vous n'aurez pas le temps de vous embêter ! Lloret de Mar est juste l'allié dont vous avez besoin pour passer un séjour excellent et profiter au maximum de la vie.

# Льорет для ДРУЗЕЙ



## ВЫ, ВАШИ ДРУЗЬЯ И ЛЬОРЕТ

**/ RU/** Любители природы, активного отдыха и пешех прогулок смогут почувствовать всю сущность Льорет-де-Мар, пройдя по многочисленным маршрутам для пешех туризма, которые проложены вдоль побережья моря. Те, кого привлекает более активный отдых, могут проехать по этим маршрутам на горном велосипеде. Если же вы из тех, кто не представляет себе отпуска без моря, Льорет-де-Мар предлагает

вам широкий спектр возможностей для занятия водными видами спорта. Каяк, дайвинг, снорклинг, парасейлинг, водные лыжи, парусный спорт, водные мотоциклы — вот лишь некоторые виды спорта, которыми вы сможете заняться, одновременно с этим открывая для себя потрясающую красоту подводного мира Коста-Брава. В Льорете у вас не будет времени для скуки. Вас ждут самые разнообразные возможности для

проведения свободного времени: от шопинга в центре города, где вы сможете найти товары самых лучших марок, до отдыха за бокалом вашего любимого напитка на одной из многочисленных террас наших кафе, а ночи здесь всегда полны музыки и развлечений на дискотеках и в музыкальных барах. Льорет-де-Мар не просто предоставит вам великолепные условия для идеального отпуска, а станет вашим настоящим другом.

## Lloret EN COUPLE



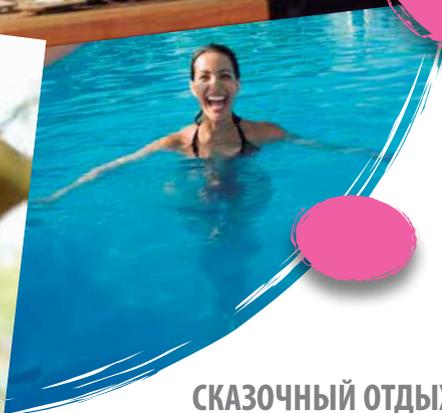
### UN VOYAGE DE RÊVE EN BORD DE MER. LAISSEZ-VOUS CONQUÉRIR !

**/FR/** Dans la vie, le plus important, c'est vous et votre partenaire. Lloret en est bien consciente. C'est dans cet esprit que la ville vous permettra de passer des vacances parfaites. Les endroits les plus discrets et tranquilles vous y attendent pour vous faire vivre des moments uniques, inoubliables. Pour profiter de moments de tranquillité en couple, rien de tel que de découvrir les petites criques

situées entre Blanes et Tossa, parcourir des chemins pratiquement méconnus et se balader à travers le patrimoine naturel et culturel de Lloret de Mar. Si vous préférez que votre escapade en amoureux soit empreinte d'activité et d'émotion, n'hésitez pas à profiter de la mer en faisant une petite traversée en kayak ou un peu de plongée, avec tuba ou sous-marine. Après une journée bien remplie,

profitez d'un repos bien mérité dans un des hôtels de luxe 5 étoiles avec vue sur mer ou qui permettent d'apprécier les paysages naturels idylliques de la région, prenez un verre à l'une des terrasses du centre-ville ou dans un bar chill-out tranquille, savourez la gastronomie locale et relaxez-vous en portant un toast à vos vacances extraordinaires.

## Льорет для ПАР



### СКАЗОЧНЫЙ ОТДЫХ НА БЕРЕГУ МОРЯ. ВЛЮБИТЕСЬ В НАШ ГОРОД!

/ RU /

В Льорете мы знаем, как важно проводить время вместе с вашим любимым человеком. Именно поэтому наш город предлагает вам все необходимое для идеального отпуска. Здесь вас ждут полные спокойствия уединенные уголки, которые дадут вам возможность вместе пережить уникальные, незабываемые моменты. Чтобы насладиться спокойствием вместе с любимым человеком, нет ничего

лучше, чем открыться для себя укромные бухточки между Бланесом и Тоссой, отправиться на прогулку по практически неизведанным маршрутам или познакомиться с природным и культурным наследием Льорет-де-Мар. Если же вы предпочитаете более активный отдых, то можете насладиться морем, совершив экскурсию на каяке, занявшись снорклингом или дайвингом. После такого активного

отдыха вы, несомненно, захотите расслабиться и отдохнуть в роскошных 5-звездочных отелях с видами на море или в окружении идиллической природы, на террасах кафе в центре города или в удаленных от суеты чил-аутах, попробовать блюда местной кухни или выпить бокал вашего любимого напитка в честь этого великолепного отпуска.

# Lloret en FAMILLE



## PROFITEZ DE LA VIE DE FAMILLE

**/FR/** Une fois que vos enfants auront découvert Lloret de Mar, ils voudront y revenir, c'est certain. Pourquoi ? Parce que la ville dispose de tout ce qu'il faut pour combler les séjours des visiteurs les plus exigeants. Lloret est une destination idéale pour passer de bons moments en famille. Les parcs d'escalade à cordes, les parcs aquatiques, le Mini-club d'été, les

visites théâtralisées pour découvrir le patrimoine culturel et bien d'autres activités vous permettront de prendre beaucoup de plaisir avec vos enfants. Lloret organise des événements idéaux pour les petits tout au long de l'année : le Carnaval, avec son cortège et son chocolat chaud populaire, en présence du Roi Carnaval ; la Foire médiévale du mois de novembre ; ou encore,

pour petits et grands, la Marche populaire des plages de Lloret, la Marche des ermitages de Lloret et la « Tirada a l'art » ou jet du chalut. Lloret de Mar dispose d'un vaste choix d'hôtels et de logements certifiés du label Tourisme familial décerné par le Département de Tourisme de Catalogne qui proposent des services spécifiques pour le délassement des enfants et pour le confort des parents.

# Льорет для СЕМЕЙ



## НАСЛАДИТЕСЬ ОТДЫХОМ В КРУГУ СЕМЬИ

**/ RU /** Когда ваши дети познакомятся с Льоретом, они обязательно захотят вновь приехать сюда. Ведь в Льорет-де-Мар есть все условия для отличного отдыха, способные удовлетворить вкусы самых взыскательных посетителей. Наш город представляет собой идеальное место для семейного отдыха. Веревочные и водные парки, летний мини-клуб, театрализованные экскурсии по объектам культурного наследия — вот лишь некоторые примеры

многочисленных возможностей для отдыха с детьми.

На протяжении всего года в Льорете проходят различные мероприятия, которые, несомненно, очень понравятся детям: карнавал с праздничным шествием и угощением всех участников горячим шоколадом в присутствии его величества Карнавала или средневековая ярмарка, которая проходит в ноябре. Дети постарше смогут принять участие в походе по пляжам или походе «Часовни Льорета», а также в

традиционном празднике «Тирада де л'Арт», который поможет им познакомиться с историей и традициями Льорета, тесно связанными с морем. В Льорет-де-Мар имеется широкий выбор отелей и других мест размещения туристов, которые отмечены сертификатом марки «Семейный туризм», выдаваемым организацией «Туризм Каталунья» (Turisme de Catalunya). Эти отели предлагают специализированные услуги для семей с детьми, обеспечивающие развлечения для них и удобство для их родителей.

## Lloret pour les + de 50 ans



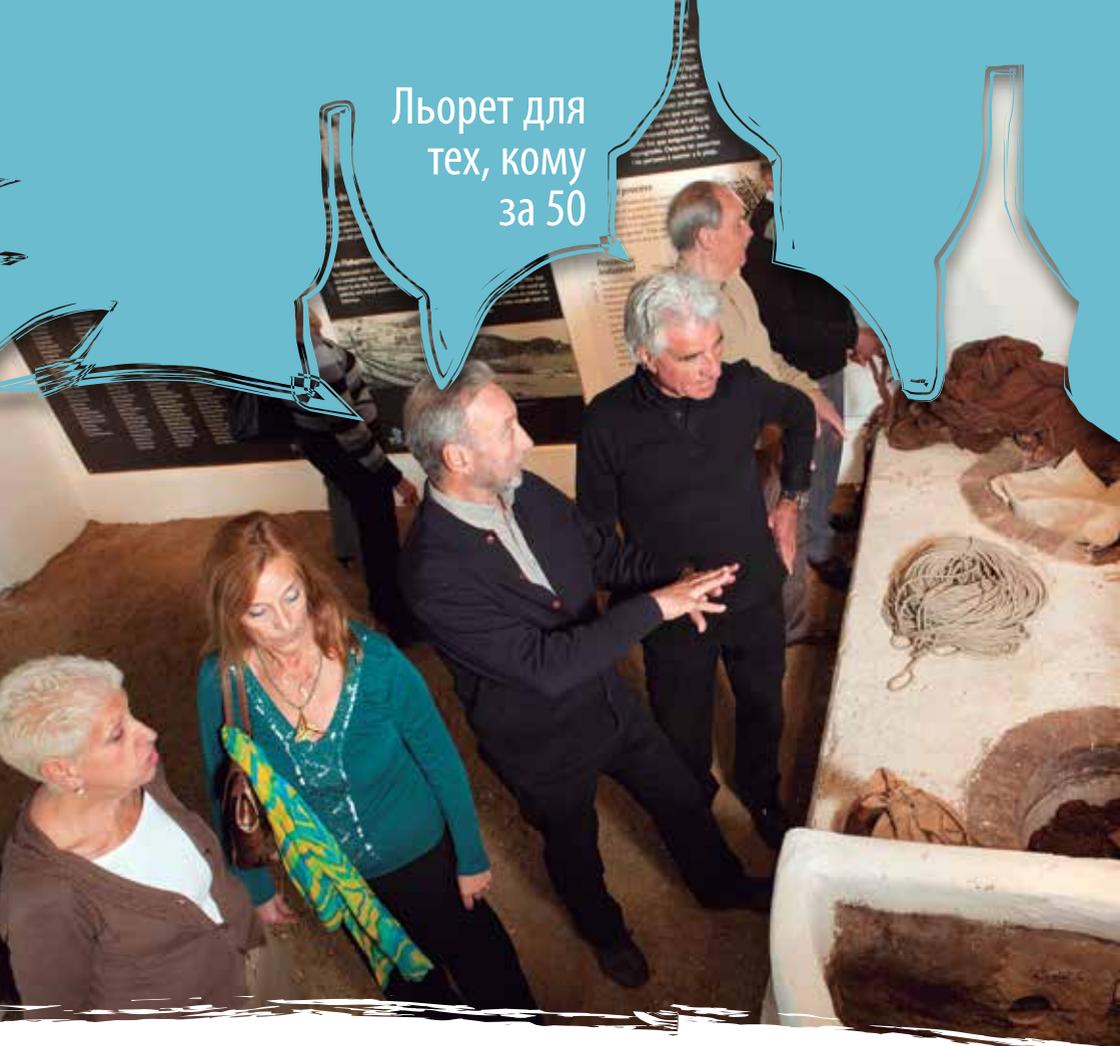
### LLORET, UN MONDE DE POSSIBILITÉS

**/FR/** Que vous souhaitiez passer des vacances tranquilles ou pleines d'activités passionnantes, à Lloret, tous les publics seront comblés. Une très bonne option consiste à se promener le long des chemins côtiers et à se laisser surprendre par les criques naturelles et les re-

coins de la Costa Brava, découvrant ainsi le patrimoine historique et architectural de Lloret depuis une perspective privilégiée. Parcourir la ville confortablement installé dans le bus cabriolet est l'option la plus facile et reposante pour découvrir les sites les plus symboliques de Lloret. Une vaste gamme de restaurants permettront également aux visiteurs de savourer la haute gastronomie, la cuisine catalane et méditerranéenne

ancrée dans la tradition maritime, la cuisine créative et la cuisine internationale. A Lloret, une simple balade dans le Vieux Quartier, une journée de shopping, un verre à une terrasse, dans un bar ou un café du centre-ville est en soi déjà une très belle expérience.

## Льорет для тех, кому за 50



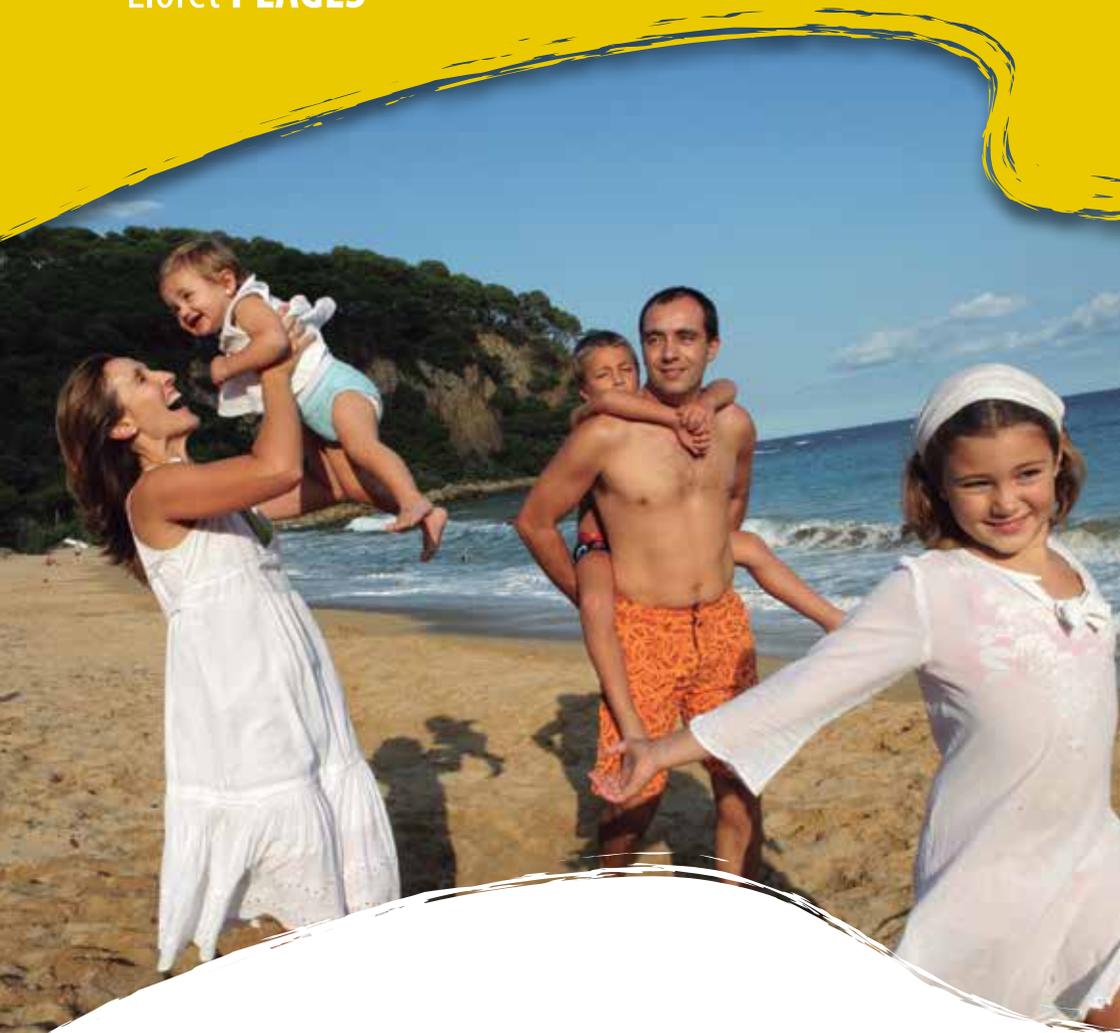
### ЛЬОРЕТ: БОГАТЫЙ ВЫБОР ВОЗМОЖНОСТЕЙ

/ RU /

*В Льорете есть место для всех: как для тех, кто предпочитает спокойный отдых в атмосфере полного умиротворения, так и для любителей более активного отдыха. Прогулки по прибрежным тропам, по которым когда-то проходили дозоры и которые позволяют вам открыть для себя самые укромные*

*бухточки побережья Коста-Брава, или знакомство с историческим и архитектурным наследием Льорета — вот лишь некоторые из множества возможностей проведения досуга, которые предлагает наш город для отличного отпуска. Вы также можете с комфортом познакомиться с городом и его окрестностями в ходе экскурсии на автобусе с открытым верхом, маршрут которого включает самые интересные*

*достопримечательности Льорета. Кроме того, здесь вы найдете богатый выбор ресторанов, в которых можно отведать как каталонскую и средиземноморскую кухню, типичную для этого региона, жизнь которого всегда была тесно связана с морем, так и авторскую или международную кухню. В красивом историческом центре города можно заняться шопингом или отдохнуть на террасе одного из многочисленных баров и кафе*



## LES PLAGES DE LLORET

**/FR/** De Blanes à Tossa de Mar en passant par Lloret de Mar, vous trouverez toute une série de plages et de criques très variées typiques de la Costa Brava : des

criques naturelles les plus secrètes, difficiles à trouver, aux plages plus étendues équipées de cafétérias, douches et accès pour personnes à mobilité réduite.

Lloret dispose de plages familiales, où l'amusement, le divertissement et la fiesta sont garantis, des criques tranquilles ainsi que de criques naturistes. A Lloret, chaque

visiteur trouvera une plage ou une crique à son goût.

# Пляжи Льорета



## НАСЛАДИТЕСЬ ПЛЯЖАМИ ЛЬОРЕТА

**/ RU /** Льорет-де-Мар находится в той части побережья Коста-Брава, которая протянулась от Бланеса до Тосса-де-Мар и в которой имеется большое количество разнообразных пляжей и бухт. Здесь вы сможете отдохнуть как в самых удаленных бухточках

с практически нетронутой природой, укрытых от посторонних глаз, так и на самых популярных пляжах со всем необходимым оснащением, включающим киоски с едой и напитками, души и доступ для лиц с ограниченными физическими возможностями. Здесь есть пляжи для семейного

отдыха, спокойные бухточки, пляжи, где веселье и развлечения не стихают ни на минуту, и бухты, предназначенные для любителей натурализма. В Льорет-де-Мар есть место для всех, и каждый может найти здесь пляж, идеально соответствующий его предпочтениям





**M** Museum

Places of interest

Parking bus

**P** Parking

Taxi

Petrol station

Aquatic park

Chemist's

Medical centre

Medical Specialties

**H** Hospital

First aid

Fire station

Police

Tourist Office

Information Center

Post Office

CA site (civic amenity site)

**Beach services**





[www.lloretdemar.org](http://www.lloretdemar.org)



@lloretturisme



[www.facebook.com/Lloretturisme](http://www.facebook.com/Lloretturisme)



Broadcast Yourself™

[www.youtube.com/lloretturisme](http://www.youtube.com/lloretturisme)



[www.flickr.com/lloretdemar](http://www.flickr.com/lloretdemar)

Renseignements et réservations /  
Информация и бронирование:  
Office du tourisme du Musée de la Mer /  
Офис по туризму в Морском музее

Passeig de Camprodon i Arrieta, 1-2  
17310 Lloret de Mar  
Tel. 972 36 47 35  
Fax 972 36 05 40  
[lloret-turisme@lloret.org](mailto:lloret-turisme@lloret.org)

